

de febrer de 2016, i va incloure una taula rodona moderada per M. Josep Cuenca (Universitat de València, IEC) i en la qual van participar Miren Azkárate (Euskal Herriko Unibertsitatea, Euskaltzaindia), Manuel González (Universidade de Santiago de Compostela, Real Academia Galega) i Joan Martí (Universitat Rovira i Virgili, IEC). La quarta sessió, «Terminologia», del 20 d'abril de 2016, va tenir una taula rodona moderada per Jordi Bover (TERMCAT), amb la participació de Fernando Pardos (Universidad Complutense de Madrid), Carles Tebé (Pontificia Universidad Católica de Chile) i Joan Vallès (UB). Finalment, la cinquena sessió, «Neologia», es va celebrar el 22 de juny de 2016, amb una taula rodona moderada per Rosa Estopà (UPF) i en la qual van fer intervencions Giovanni Adamo (Sapienza-Università di Roma), Joaquín García Palacios (Universidad de Salamanca), Xosé María Gómez-Clemente (Universidade de Vigo) i Gloria Guerrero (Universidad de Málaga). En aquesta sessió de clausura del cicle de xerrades, va haver-hi una sorpresa emotiva: Joan Veny (UB) va lliurar a M. Teresa Cabré el nou llibre *Mots d'avui, mots de demà*, i va fer una intervenció on va combinar la semblança de l'homenatjada amb el contingut de la publicació. Aquest llibre, editat per l'Observatori de Neologia, inclou les comunicacions que es van presentar al «V Seminari de Neologia» (que s'emmarca en el 25è aniversari de l'Observatori de Neologia, l'any 2014).

Pel que fa a les lliçons magistrals, cal dir que han estat una demostració més de la capacitat teòrica, la voluntat d'aplicació i la claredat expositiva de l'homenatjada. En cadascuna de les xerrades, M. Teresa Cabré ha exposat què la va dur a introduir-se en cada tema de recerca, quins van ser-ne els condicionants i com ha arribat a elaborar un discurs propi en cada àmbit, i fins i tot com ha acabat reconeixent alguns principis comuns de les diverses aproximacions a l'estudi del llenguatge. Podeu recuperar les lliçons i els debats de les taules rodones a <https://www.youtube.com/user/comunicacioiec/videos>.

En definitiva, el cicle de xerrades en homenatge a M. Teresa Cabré va ser un èxit, tant per la banda acadèmica, ja que tots els participants vam aprendre i gaudir de les intervencions excel·lents de l'homenatjada i dels convidats a les diverses taules rodones, com per la banda personal, ja que les cinc sessions van suposar un punt de trobada de deixebles de totes les èpoques i de companys, amics i família de M. Teresa Cabré, expressió de reconeixement i d'estimació.

Mercè LORENTE  
Universitat Pompeu Fabra  
Iria DA CUNHA  
Universidad Nacional de Educación a Distancia

**XXXIV Xornaes Internacionales d'Estudiu (Uviéu, 3, 4, y 5 de noviembre de 2015).** — Se celebraron en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Uviéu las sesiones de las *XXXIV Xornaes Internacionales d'Estudiu* de la Academia de la Lingua Asturiana (ALLA). En la inauguración oficial participaron la vicerrectora de Investigación y Campus d'Escelencia Internacional, Paz Suárez Rendueles, la decana de la Facultad, Carmen Alfonso, y la presidenta de la ALLA, Ana M<sup>a</sup> Cano. A continuación tuvo lugar la presentación de las revistas *Lletres Asturianas* 113 (ed. dixital) y *Ciencias. Cartafueyos asturianos de Ciencia y Teunoloxía* 6.

En dichas sesiones se presentaron las siguientes conferencias: «Un enfoque polisistémicu a la traducción n'asturianu: normas y estratexes», de Cristina Valdés Rodríguez (Universidad de Uviéu / ALLA); «Otros horizontes: la aparición de la lengua asturiana en las cartas privadas de los emigrantes de principios del xx», de Laura Martínez Martín (Universidad de Lisboa); «¿Por qué no en asturiano? El infinitivo flexionado como apomorfia negativa de la lengua asturiana», de Guillermo Lorenzo González (Universidad de Uviéu); «Estudiu de los niveles d'usu, valoración y

actitúes llingüístiques hacia la Llingua Asturiana qu'amuesen los futuros maestros. Implicaciones educativas y curriculares», de Teresa Bellido Caldach (Universidad de Castelló / Universidad de Uviéu); «Los verbos con prefixu *a-* n'asturianu», de M<sup>a</sup> Olga Álvarez Huerta (Universidad de Uviéu); «Toponimia prelatina en Asturias: balance y revisión crítica», de José Virgilio García Trabanco (Universidad de Santiago de Compostela); «Marcadores n'asturianu» de Roberto González-Quevedo (Universidad de Uviéu / ALLA).

Por lo que respecta a las comunicaciones, los intervinientes fueron: Xuan Xosé Sánchez Vicente («*Llectura y valoración del Viaxe del Táu Pacho el sordu a Uviéu*»); Armando Murias Ibias («Orixe mineru de *guah.e* al traviés de la lliteratura»); Pablo Rodríguez Medina («Corredores de la memoria. Actualizaciones de la herencia clásica na poesía asturiana d'Aurelio González Ovies»); Inaciu Galán y González («La llingua asturiana nel tardofranquismu al traviés de la revista *Asturias Semanal* (1969-1977)»); Carmen Muñiz Cachón («Aspeutos pragmáticos y entonativos de *ho*»); Próspero Morán López y Rubén Martín-Llames («Comunicación institucional y llingua asturiana na era d'Internet: el casu de Xixón»); Alberto Gómez Bautista («Contributo para una historia do asturo-leonês em Portugal»); Xuan Xosé Lajo («El pretéritu indefiníu en senabrés. Estudiu de les variaciones xeográfiques»); Rosabel San Segundo Cachero («Negación metallingüística y negación oracional: *non* y *nun*»); Nicolás Bartolomé Pérez («Los glotónimos asturianu, bable, lleonês, mirandês y asturleonês nos principales diccionarios de les llingües ibériques»).

Pilar FIDALGO PRAVIA  
Academia de la Llingua Asturiana

**XXXVII Día de les Lletres Asturianas (Uviéu, 6 de mayo de 2016).** — La Academia de la Llingua Asturiana celebró el viernes 6 de mayo de 2016 en el Teatro Campoamor de Uviéu la Xunta Estraordinaria con que la institución festeja el *Día de les Lletres Asturianas* y recibe a sus nuevos miembros. Este año la ALLA, que quiso destacar de una manera particular en esta celebración a la tierra de «Entrambasaguas», el territorio asturiano que se extiende entre los ríos Navia y Eo, nombró académicos correspondientes a Xosé Antón Suárez Puente (doctor en Biología, profesor titular de Bioquímica y Biología Molecular y miembro del Instituto Universitario de Oncología de la Universidad de Uviéu) y a Pablo Suárez García (doctor en Filología y licenciado en Telecomunicaciones y Matemáticas, Analista Funcional de Marketing de Sistemas de Información en la empresa privada).

Pilar FIDALGO PRAVIA  
Academia de la Llingua Asturiana

**Programa formativo de la Academia de la Llingua Asturiana. Universidá Asturiana de Branu (UABRA) (Cangas del Narcea, 1 al 12 de agosto de 2016).** — Se celebró en Cangas, del 1 al 12 del mes de agosto de 2016, la séptima edición de los cursos de la Universidá Asturiana de Branu (UABRA), iniciativa conjunta de la Academia de la Llingua Asturiana, la Universidad de Uviéu y el Concejo de Cangas del Narcea. Las clases se impartieron en las aulas de la EOI de Cangas y la Escuela-Hogar d'El Regueirón acogió al profesorado y a los noventa alumnos y alumnas matriculados en los siete cursos ofertaos, que fueron: «Elemental y Avanzáu» de Llingua Asturiana, «Curso de Capacitación en gallego-asturiano (Segunda Fase)», para profesores d'Educación Primaria y Secundaria; y los 4 «Cursos d'Afondamientu Cultural y Llingüísticu»: «Capacitación pa la traducción al asturianu» (coord. Marta Mori de Arriba); «Coses nueves n'In-